|  |  |
| --- | --- |
| Date:  | Дата:  |
|  |  |
| **CONSENT** | **СОГЛАСИЕ** |
| I, [**Given name, Family name of the Parent / Legal Guardian**] | Я, [**ФИО родителя / законного представителя**] |
| Date of Birth (dd / mm / yyyy):  | Дата рождения (день / месяц / год): |
| Citizenship:  | Гражданство: |
| Passport number: | Номер паспорта: |
| Address:  | Адрес: |
| Email:  | Электронная почта: |
| Telephone number:  | Телефон: |
| (“**Legal Guardian**”) hereby give our full consent to authorize the Responsible Person (hereinafter **“Authorized Representative”**): | (далее – «З**аконный представитель**») настоящим в полном объеме уполномочиваю Ответственное лицо (далее – «**Уполномоченный представитель»**): |
| [**Given name, Family name of Responsible Person**] | [**ФИО Ответственного лица**] |
| Date of Birth (dd / mm / yyyy): | Дата рождения (день / месяц / год): |
| Citizenship: | Гражданство:  |
| Passport number: | Номер паспорта: |
| Address: | Адрес:  |
| Email: | Электронная почта:  |
| Telephone number:  | Телефон:  |
| To accompany our child / ward: | сопровождать нашего ребенка / находящегося на попечении: |
| **[Given name, Family name of the Child / Ward]** | [**ФИО ребенка / находящегося на попечении**] |
| Date of Birth (dd / mm / yyyy): | Дата рождения (день / месяц / год): |
| Citizenship:  | Гражданство:  |
| Passport number:(hereinafter “**Child / Ward**”) | Номер паспорта: (далее – «**ребенок / находящийся на попечении**») |
| throughout their travel in the territory of the Russian Federation for the sole purpose of participating in the International Multi-Sport Event “BRICS Sports Games Kazan 2024” (hereinafter “**Games**”), to be held from “10” to “26” June 2024 with the right: | во время передвижения по территории Российской Федерации исключительно с целью участия в «Спортивных играх стран БРИКС» (далее – «**Игры**»), которые пройдут в период с «10» по «26» июня 2024 года с правом: |
| * to use all methods of transportation, lodging in hotels and other places of temporary accommodation,
 | * использовать любые средства передвижения, заселяться в гостиницы и другие места временного размещения;
 |
| * to bear responsibility for the Child’s / Ward’s health and safety,
 | * нести ответственность за здоровье и безопасность ребенка / находящегося на попечении;
 |
| * to represent the Child/Ward in connection with any issues relating to the usage of medical services provided by any medical institution in the Russian Federation, including to bear responsibility for the child’s / ward’s behavior in any clinic, to provide full information relating to the child’s / ward’s health status (allergic response, individual constitutional peculiarities, chronic pathologies or any other relevant information as required for adequate treatment), to sign any health care agreement, health status questionnaire, voluntary informed consent, voluntary treatment refusal or any other legal or medical documents, to make decisions on any specific treatment method, if alternative;
 | * представлять интересы ребенка/находящегося на попечении по всем вопросам, связанным с получением медицинских услуг в медицинских учреждениях на территории Российской Федерации, в том числе нести ответственность за действия ребенка / находящегося на попечении в клинике, представлять полную информацию, касающуюся здоровья ребенка (аллергические реакции, индивидуальные особенности организма, хронические патологии, иные сведения, имеющие значение для правильного лечения), подписывать договор на оказание медицинских услуг, анкеты о состоянии здоровья, информированные добровольные согласия, добровольный отказ от лечения, иные юридические и медицинские документы, принимать решение о том или ином методе лечения, если они являются альтернативными;
 |
| * to act on our behalf in the national, municipal and other agencies as well as in organizations of all forms of ownership with regard to accompanying our child / ward,
 | * представлять наши интересы в национальных, муниципальных или иных ведомствах, а также организациях всех форм собственности в связи с сопровождением нашего ребенка / находящегося на попечении,
 |
| * perform other actions and formalities related to the exercise of powers under this Consent.
 | * выполнять иные действия и формальности, связанные с осуществлением полномочий по настоящему Согласию.
 |
| We, being the participants of expression of will, understand the jurisdictional sequences of this will. The conditions of this expression of will is in compliance with our actual intentions. | Мы, как участники волеизъявления, понимаем правовые последствия совершаемого волеизъявления. Условия волеизъявления соответствуют нашим действительным намерениям. |
|  |  |
| This Consent may require Authorized Representative to access identifiable personal information of the Child / Ward (“Personal Information”) and ourselves including name, personal address, email address, photograph, passport details, or health information. Authorized Representative may access, use, and disclose Personal Information only to the extent necessary to complete Authorized Representative’s obligations outlined in this Consent.  | Настоящее Согласие может потребовать от Уполномоченного представителя доступа к персональным идентификационным данным Ребенка / Находящегося на попечении (далее - “Персональные данные”) и к нашим персональным идентификационным данным, включая имя, личный адрес, адрес электронной почты, фотографии, паспортные данные и данные о состоянии здоровья. Уполномоченный представитель вправе получать доступ к Персональным данным, использовать их и раскрывать их лишь в том объеме, в каком это необходимо для выполнения обязанностей Уполномоченного представителя, изложенных в настоящем Согласии. |
|  |  |
| The Consent is valid until 20 June 2024. | Согласие действительно до 26 июня 2024 года. |
|  |  |
| **Legal Guardian:** | **Signature:****\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** | **Законный представитель:** | **Подпись:****\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** |
|  |  |
|  |  |
|  |  |  |  |